

Звіт
про виконання паспорта бюджетної програми на 2024 рік

1. 380 Міністерство культури та інформаційної політики України
(КПКВК ДБ¹) (найменування головного розпорядника)
2. 3801000 Апарат Міністерства культури та інформаційної політики України
(КПКВК ДБ¹) (найменування відповідального виконавця)
3. 3801560 0829 Забезпечення діяльності Українського інституту книги, підтримка книговидавничої справи та популяризація української літератури у світі
(КПКВК ДБ¹) (КФКВК²) (найменування бюджетної програми)

4. Цілі державної політики, на досягнення яких спрямована реалізація бюджетної програми

№ з/п	Ціль державної політики
1	Підтримка конкурентоспроможних інноваційних підходів у сфері культури, креативних індустрій, розвиток людського потенціалу. Формування цілісного україномовного культурно-інформаційного простору

5. Мета бюджетної програми

Підтримка книговидавничої справи, популяризація читання, стимулювання перекладацької діяльності, популяризація української літератури у світі.

6. Завдання бюджетної програми

№ з/п	Завдання
1	Сприяння формуванню єдиного книжкового ринку в Україні.
2	Забезпечення за допомогою вітчизняної книги вільного доступу громадян України до всіх сфер сучасних знань.
3	Формування конкурсів для визначення літературних творів, що отримують фінансування для підготовки, видання та доставки книжкових видань, у тому числі електронних, на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України.
4	Популяризація читання, української літератури в Україні та за кордоном.

7. Видатки (надані кредити з бюджету) та напрями використання бюджетних коштів за бюджетною програмою



СЕД АСКОД Міністерство культури та стратегічних комунікацій України
№ 05/115/2993-25 від 20.03.2025
Сертифікат 3FAA9288358EC0030400000051EC3400C6B8DB00
Підписувач Григоренко Галина Володимирівна
Дата підписання: 20.03.2025
Дійсний з 19.11.2024 0:00:00 по 18.11.2026 23:59:59

№ з/п	Напрями використання бюджетних коштів*	Затверджено у паспорті бюджетної програми			Касові видатки (надані кредити з бюджету)			Відхилення		
		загальний фонд	спеціальний фонд	разом	загальний фонд	спеціальний фонд	разом	загальний фонд	спеціальний фонд	разом
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Усього		265 884,3		265 884,3	248 252,4		248 252,4	-17 631,9		-17 631,9

1	Забезпечення діяльності Українського інституту книги	16765,6		16765,6	16605,6		16605,6	-160,0		-160,0
---	--	---------	--	---------	---------	--	---------	--------	--	--------

Пояснення щодо причин відхилення обсягів касових видатків (наданих кредитів з бюджету) за напрямом використання бюджетних коштів від обсягів, затверджених у паспорті бюджетної програми

Відхилення показників виникло у зв'язку з економним споживанням комунальних послуг та зваженим підходом до обрання постачальників і підрядників.

2	Реалізація програм популяризації читання, української літератури в Україні та за кордоном	19893,1		19893,1	12696,8		12696,8	-7196,3		-7196,3
---	---	---------	--	---------	---------	--	---------	---------	--	---------

Пояснення щодо причин відхилення обсягів касових видатків (наданих кредитів з бюджету) за напрямом використання бюджетних коштів від обсягів, затверджених у паспорті бюджетної програми

Економія по заходам за кордоном склала 1471,8 тис. грн, із них 261,4 тис. грн - економія по відрядженням, яка пояснюється тим, що за результатами переговорів з організаторами ярмарок/виставок було забезпечено оплату частини відряджень (проживання та/або проїзду), також за результатами переговорів з організаторами Вільнюського книжкового ярмарку, Лейпцизького книжкового ярмарку, Брюссельської книжкової виставки, Болонського ярмарку дитячої книги Інституту безкоштовно надано виставковій площі для організації національних стендів на ярмарках.

На Варшавському книжковому ярмарку організатори частково компенсували вартість стенду та орендної площі. Франкфуртський книжковий ярмарок надав знижку на оренду стенду. Партнерська участь у Брюссельському книжковому ярмарку (Brussels Book Fair), Міжнародному книжковому ярмарку в Будапешті (Budapest Book Fair), Міжнародному книжковому ярмарку Liber 24 в Барселоні (Liber 24: Barcelona Book Fair), Гельсінкському книжковому ярмарку (Helsinki Book Fair) та Міжнародному книжковому ярмарку у Відні (Buch Wien) відбувалася без витрат з боку Інституту.

Загалом економія за результатами проведення заходів склала: Вільнюський книжковий ярмарок - 20,0 тис. грн, Лейпцизький книжковий ярмарок - 194,8 тис. грн, Болонський ярмарок дитячої книги - 679,5 тис. грн., Лондонський книжковий ярмарок - 215,8 тис. грн. Всього - 1110,1 тис - ця економія була використана інститутом для забезпечення діяльності у зв'язку з недостатнім фінансуванням за KEKB 2240 та 2210 (Перерозподіл згідно з Довідкою МІНФІНу № 07/18499 від 18 червня 2024 р.)

Економія за результатами інших ярмарків, а саме: Варшавського книжкового ярмарку - склала 1004,1 тис. грн. та Франкфуртського книжкового ярмарку - 206,3 тис. грн. відповідно. Всього - 1210,4 тис. гривень.

Економія за заходами, що проводилися в Україні склала 5724,5 тис. грн.: з них за мистецькими конкурсами: 2941,3 тис. грн. за рахунок економії за результатами перемовин та економія по фактичних звітах від виконавців, а також частково економія пояснюється меншою кількістю (ніж очікувалось) поданих заявок та відібраних проєктів на мистецькому конкурсі. Також економія, досягнута шляхом переговорів з виконавцями 2723,9 тис. грн., яку вдалося досягнути за рахунок значної економії коштів при проведенні заходу «Церемонія вручення конкурсної перекладацької премії Dragoman prize» та Всеукраїнська інформаційно-просвітницька тематична акція «Національний тиждень читання. Тиждень поезії», «Національний тиждень читання. Тиждень науково-популярної літератури», «Національний тиждень читання. Тиждень дитячої літератури», серії заходів "Книжкові клуби", а також економія за відрядженнями -59,3 тис. грн - пояснюється тим, що за результатами переговорів з організаторами заходів було забезпечено оплату частини відряджень (проживання та/або проїзду, добові).

3	Реалізація програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами	23732,7		23732,7	16900,4		16900,4	-6832,3		-6832,3
---	--	---------	--	---------	---------	--	---------	---------	--	---------

Пояснення щодо причин відхилення обсягів касових видатків (наданих кредитів з бюджету) за напрямом використання бюджетних коштів від обсягів, затверджених у паспорті бюджетної програми

Відхилення показників (економія) відбулося у зв'язку з тим, що проведено мистецький конкурс, який передбачає конкурсний відбір проєктів, які підтримуються в рамках програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами. Виконання Програми підтримки перекладів мало трудомісткий та тривалий період реалізації (протягом поточного року), який більшою мірою залежав від реалізації проєктів закордонними учасниками. Таким чином, не всі учасники змогли завершити проєкти у визначений програмою термін. Крім того економія пояснюється зменшенням суми компенсації під час переговорів з видавцями через аналіз цін зарубіжних ринків та зменшення сум договорів шляхом укладання додаткових угод (приблизно до половини Договорів було укладено додаткові угоди на зменшення суми), через те, що фактично



СЕД АСКОД Міністерство культури та стратегічних комунікацій України

№ 05/115/2993-25 від 20.03.2025

Сертифікат 3FAA9288358EC0030400000051EC3400C6B8DB00

Підписувач Григоренко Галина Володимирівна

Дата підписання: 20.03.2025

Дійсний з 19.11.2024 0:00:00 по 18.11.2026 23:59:59

понесені витрати видавців нижчі від заявлених.

4	Підготовка, видання та доставка книжкових видань, зокрема електронних	32987,3	32987,3	29544,0	29544,0	-3443,3	-3443,3
---	---	---------	---------	---------	---------	---------	---------

Пояснення щодо причин відхилення обсягів касових видатків (наданих кредитів з бюджету) за напрямом використання бюджетних коштів від обсягів, затверджених у паспорті бюджетної програми

Відхилення показників (економія) відбулося у зв'язку з тим, що проведено мистецький конкурс, який передбачає конкурсний відбір проєктів, які підтримуються в рамках програми підготовки, видання та доставки книжкових видань, зокрема електронних. Економія утворилась за результатами перемовин з переможцями конкурсу перед укладанням договорів на предмет коригування кошторисів та за результатами звітування виконавців щодо виконання договорів з реалізації книжкових проєктів. Крім того, не всі учасники завершили проєкти: 1 переможець відмовився від укладення договору, кількість розірваних договорів - 3 (з ініціативи виконавців проєктів).

5	Функціонування та технічна підтримка Української цифрової бібліотеки	14,4	14,4	14,4	14,4		
6	Реалізація програми надання громадянам України державної допомоги на придбання книг	172491,2	172491,2	172491,2	172491,2		

8. Видатки (надані кредити з бюджету) на реалізацію державних цільових програм, які виконуються в межах бюджетної програми

тис. гривень

Код державної цільової програми	Назва державної цільової програми	Затверджено у паспорті бюджетної програми			Касові видатки (надані кредити з бюджету)			Відхилення		
		загальний фонд	спеціальний фонд	разом	загальний фонд	спеціальний фонд	разом	загальний фонд	спеціальний фонд	разом
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

9. Результативні показники бюджетної програми та аналіз їх виконання

№ з/п	Найменування показника	Одиниця виміру	Джерело інформації	Затверджено у паспорті бюджетної програми	Фактичні результативні показники	Відхилення
1	2	3	4	5	6	7
<i>1 затрат</i>						
1	Кількість установ	од.	Внутрішньогосподарський облік	1	1	
2	Всього ставок штатних одиниць на 01.01.2024	од.	Штатний розпис	55	39	-16
3	Всього ставок штатних одиниць на 01.01.2025	од.	Штатний розпис	55	39	-16
4	Середньорічне число штатних одиниць, всього, в тому числі:	од.	Внутрішньогосподарський облік	55	39	-16
5	керівних працівників	од.	Внутрішньогосподарський облік	21	16	-5
6	спеціалістів	од.	Внутрішньогосподарський облік	20	14	-6
7	спеціалістів наскрізних професій	од.	Внутрішньогосподарський облік	13	8,5	-4,5
8	інших працівників	од.	Внутрішньогосподарський облік	1	0,5	-0,5
9	Реалізація програм популяризації читання, української літератури в Україні та за кордоном, в тому числі:	тис.грн.	Внутрішньогосподарський облік	19893,1	12696,8	-7196,3



СЕД АСКОД Міністерство культури та стратегічних комунікацій України

№ 05/115/2993-25 від 20.03.2025

Сертифікат [3FAA9288358EC0030400000051EC3400C6B8DB00](#)

Підписувач [Григоренко Галина Володимирівна](#)

Дата підписання: [20.03.2025](#)

Дійсний з [19.11.2024 0:00:00](#) по [18.11.2026 23:59:59](#)

10	забезпечення участі у міжнародних заходах, які проводяться за кордоном	тис.грн.	Внутрішньогосподарський облік	8620,9	7149,1	-1471,8
11	організація і проведення міжнародних та національних заходів, які проводяться на території України	тис.грн.	Внутрішньогосподарський облік	11272,2	5547,7	-5725
12	Реалізація програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами в тому числі:	тис.грн.	Внутрішньогосподарський облік	23732,7	16900,4	-6832,3
13	програми підтримки перекладів поданих вітчизняними видавцями	тис.грн.	Внутрішньогосподарський облік	3390,4	428,8	-2961,6
14	програми підтримки перекладів поданих іноземними видавцями	тис.грн.	Внутрішньогосподарський облік	20342,3	16471,6	-3870,7
15	Кількість поданих проєктів програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами	од.	Внутрішньогосподарський облік	100	147	47
16	поданих проєктів вітчизняними видавцями	од.	Внутрішньогосподарський облік	30	29	-1
17	поданих проєктів іноземними видавцями	од.	Внутрішньогосподарський облік	70	118	48
18	Підготовка, видання та доставка книжкових видань (зокрема електронних) творів української літератури за пріоритетними тематичними напрямками:	тис.грн.	Внутрішньогосподарський облік	32987,3	29544	-3443,3
19	для різних вікових категорій читачів (художня література та науково-популярні твори)	тис.грн.	Внутрішньогосподарський облік	8300	13144,3	4844,3
20	для дітей та юнацтва	тис.грн.	Внутрішньогосподарський облік	10162,1	14073,7	3911,6
21	на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України	тис.грн.	Внутрішньогосподарський облік	14525,2	2326	-12199,2
22	Кількість поданих проєктів книжкових видань (зокрема електронних) творів української літератури творів за пріоритетними тематичними напрямками:	од.	Внутрішньогосподарський облік	210	218	8
23	для різних вікових категорій читачів (художня література та науково-популярні твори)	од.	Внутрішньогосподарський облік	60	128	68
24	для дітей та юнацтва	од.	Внутрішньогосподарський облік	70	76	6
25	на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України	од.	Внутрішньогосподарський облік	80	14	-66
26	Кількість проведених досліджень книжкового ринку, читання та книговидавництва в Україні	од.	Внутрішньогосподарський облік	1	1	
27	Розмір державної допомоги на придбання книг	грн.	Постанова Кабінету Міністрів України від 03.12.2024 № 1385	908,4	908,4	

Пояснення щодо причин розбіжностей між фактичними та затвердженими результативними показниками

п.1 - 8 - відхилення пояснюється тим, що внаслідок низького рівня заробітної плати та специфіки установи керівництво УІК не в змозі набрати повний штат працівників. Ведеться робота з підбору кваліфікованих працівників;

п.9 - 11 відхилення пояснюється тим, що за рахунок переговорів з приймаючою стороною (організаторів виставок, ярмарків, тощо), партнерських організацій Інституту вдалось домовитись про безкоштовне надання Україні обладнаних виставкових площ, а саме Вільнюський книжковий ярмарок, Лейпцизький книжковий ярмарок, Брюссельська книжкова виставка, Болонський ярмарок дитячої книги. На Варшавському книжковому ярмарку організатори частково компенсували вартість стенду та орендної площі. Франкфуртський книжковий ярмарок надав знижку на оренду стенду. За результатами переговорів з організаторами ярмарок/виставок було забезпечено оплату частини відряджень (проживання та/або проїзду);

п. 22 - 25 відхилення пояснюється тим, що кількість поданих проєктів не залежить від роботи Інституту.

п.12 - 14 відхилення пояснюється тим, що виконання Програми підтримки перекладів мало трудомісткий та тривалий період реалізації (протягом поточного року), який більшою мірою залежав від реалізації проєктів закордонними учасниками. Не всі учасники змогли завершити проєкти у визначений програмою термін. Крім того економія пояснюється зменшенням суми компенсації під час переговорів з видавцями через аналіз цін зарубіжних ринків та зменшення сум договорів шляхом укладання додаткових



СЕД АСКОД Міністерство культури та стратегічних комунікацій України

№ 05/115/2993-25 від 20.03.2025

Сертифікат 3FAA9288358EC0030400000051EC3400C6B8DB00

Підписувач Григоренко Галина Володимирівна

Дата підписання: 20.03.2025

Дійсний з 19.11.2024 0:00:00 по 18.11.2026 23:59:59

угод, через те, що фактично понесені витрати видавців нижчі від заявлених;

п. 15 - 17 відхилення пояснюється тим, що кількість поданих проектів не залежить від роботи Інституту;

п. 18 - 21 відхилення пояснюється тим, що мистецький конкурс передбачає конкурсний відбір та затвердження переліку переможців мистецького конкурсу культурно-мистецьких проектів, спрямованих на випуск книжкової продукції за пріоритетними тематичними напрямками. Інститут не може вплинути на кількість поданих проектів, тому виникло відхилення в сторону зменшення кількості видань. Крім того, економія за напрямком утворилася за результатами перемовин з переможцями конкурсу перед укладанням договорів на предмет коригування кошторисів та за результатами звітування виконавців щодо виконання договорів з реалізації книжкових проектів. Не всі учасники завершили проекти: 1 переможець відмовився від укладення договору, кількість розірваних договорів - 3 (з ініціативи виконавців проектів).

2 продукту						
1	Кількість програм та заходів популяризації читання, української літератури в Україні та за кордоном, в тому числі:	од.	Внутрішньогосподарський облік	10	26	16
2	програм популяризації читання, які проводяться за кордоном	од.	Внутрішньогосподарський облік	6	15	9
3	заходів, які проводяться на території України	од.	Внутрішньогосподарський облік	4	11	7
4	Кількість проектів, що відібрані в рамках підтримки програми перекладів творів української літератури іншими мовами, в тому числі:	од.	Внутрішньогосподарський облік	70	80	10
5	вітчизняними видавцями	од.	Внутрішньогосподарський облік	10	3	-7
6	поданих іноземними видавцями	од.	Внутрішньогосподарський облік	60	77	17
7	Кількість назв книжкових видань (зокрема електронних) творів української літератури за пріоритетними тематичними напрямками:	од.	Внутрішньогосподарський облік	160	93	-67
8	для різних вікових категорій читачів (художня література та науково-популярні твори)	од.	Внутрішньогосподарський облік	40	36	-4
9	для дітей та юнацтва	од.	Внутрішньогосподарський облік	50	50	
10	на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України	од.	Внутрішньогосподарський облік	70	7	-63
11	Кількість респондентів охоплених дослідженням книжкового ринку, читання та книговидання в Україні	тис.осіб.	Внутрішньогосподарський облік	2	2	
12	Об'єм пам'яті хмарного середовища віртуального сервера для розміщення програмного продукту "Українська цифрова бібліотека"	Гбайт	Внутрішньогосподарський облік	80	80	
13	Тираж підготовлених, виданих та доставлених книжкових видань творів української літератури за пріоритетними тематичними напрямками:	тис.од.	Внутрішньогосподарський облік	160	137,5	-22,5
14	для різних вікових категорій читачів (художня література та науково-популярні твори)	тис.од.	Внутрішньогосподарський облік	40	54	14
15	для дітей та юнацтва	тис.од.	Внутрішньогосподарський облік	50	75	25
16	на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України	тис.од.	Внутрішньогосподарський облік	70	8,5	-61,5
17	Кількість громадян України, яким надана державна допомога на придбання книг	осіб	Внутрішньогосподарський облік	189884		-189884

Пояснення щодо причин розбіжностей між фактичними та затвердженими результативними показниками

п. 1 - 3 відхилення пояснюється тим, що відхилення показників за напрямом забезпечення участі у міжнародних заходах, які проводяться за кордоном відбулося у зв'язку з тим, що за рахунок переговорів з приймаючою стороною (організаторів виставок, ярмарків, тощо), партнерських організацій Інституту вдалось домовитись про безкоштовне надання Україні обладнаних виставкових площ, або надання знижки на оренду виставкової площі, а саме в межах Вільнюського книжкового ярмарку, Лондонському книжковому ярмарку, Брюссельському книжковому ярмарку, Болонському ярмарку дитячої книги, Міжнародному книжковому ярмарку у Варшаві, Франкфуртському книжковому ярмарку.



СЕД АСКОД Міністерство культури та стратегічних комунікацій України

№ 05/115/2993-25 від 20.03.2025

Сертифікат 3FAA9288358EC0030400000051EC3400C6B8DB00

Підписувач Григоренко Галина Володимирівна

Дата підписання: 20.03.2025

Дійсний з 19.11.2024 0:00:00 по 18.11.2026 23:59:59

За рахунок організаторів ярмарку, працівники Інституту взяли участь у Лейпцизькому книжковому ярмарку, у Міжнародному книжковому ярмарку в Будапешті, Міжнародному книжковому ярмарку Liber 24 в Барселоні, Гельсінському книжковому ярмарку, міжнародному книжковому ярмарку у Відні, у книжковому ярмарку в Катовиці. Також працівники Інституту взяли участь у трьох міжнародних конференціях: конференції «Читання – європейські перспективи. Семінар з дослідження, популяризації та ролі читання для демократії», конференції «Європейський вимір сприяння читанню», щорічній зустрічей членів міжнародної організації ENLIT в межах книжкового ярмарку в Салоніках. По заходам, які про водяться в Україні відхилення пояснюється тим, що завдяки економічному використанню коштів була реалізована можливість проведення більшої кількості заходів: два Мистецьких конкурси з промоції читання, чотири заходи в межах Всеукраїнської інформаційно-просвітницької акції "Національний тиждень читання", три заходи в серії Фахових заходів "Книжкові клуби", проведення Церемонії вручення міжнародної перекладацької премії Drahomán Prize; захід у межах Львівського міжнародного бібліотечного форуму;

- п. 4 - 6 відхилення пояснюється тим, що проведено мистецький конкурс, який передбачає конкурсний відбір проєктів, які підтримуються в рамках програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами. Оскільки було більше подано заявок іноземними видавцями, виникло відхилення в сторону збільшення по відібраним проєктам. Зворотня ситуація по вітчизняним видавцям: менша кількість поданих заявок призвела до меншої кількості відібраних проєктів;
- п. 7 - 10 відхилення пояснюється тим, що проведено мистецький конкурс, який передбачає конкурсний відбір та затвердження переліку переможців мистецького конкурсу культурно-мистецьких проєктів, спрямованих на випуск книжкової продукції за пріоритетними тематичними напрямками. Кількість назв книжкових видань (зокрема електронних) творів української літератури, відібраних в результаті конкурсу напряму залежить від кількості поданих заявок;
- п. 13 - 16 відхилення пояснюється тим, що тираж підготовлених, виданих та доставлених книжкових видань (зокрема електронних) творів української літератури на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України менший у зв'язку із меншою кількістю заявок та підтриманих проєктів за цим напрямком. А тираж за 1 та 2 пріоритетом склав 1500 од. за проєктом, замість 1000 од. згідно розрахунково-планових показників;
- п. 17 відхилення пояснюється тим, що в Мінцифри протягом грудня тривало технічне налаштування процесу передачі захищеними каналами реєстрів отримувачів державної допомоги для АТ "Ощадбанк" та Інституту.

3 ефективності

1	Середні витрати на реалізацію однієї програми, заходу популяризації читання, української літератури в Україні та за кордоном, в тому числі:	грн.	Внутрішньогосподарський облік	1989,3	488,3	-1501
2	на забезпечення участі в одному міжнародному заході, що проводиться за кордоном	грн.	Внутрішньогосподарський облік	1436,8	476,6	-960,2
3	на проведення одного міжнародного/національного заходу, який проводиться на території України	грн.	Внутрішньогосподарський облік	2818,1	504,3	-2313,8
4	Середні витрати на підтримку одного проєкту в рамках програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами	грн.	Внутрішньогосподарський облік	339	211,3	-127,7
5	Середня вартість одного примірника підготовленого, виданого та доставленого книжкового видання (зокрема електронного) твору української літератури за пріоритетним тематичним напрямком:	грн.	Внутрішньогосподарський облік	206,2	214,9	8,7
6	середня вартість одного примірника на придбання книжкового видання для різних вікових категорій читачів (художня література та науково-популярні твори)	грн.	Внутрішньогосподарський облік	207,5	243,4	35,9
7	середня вартість одного примірника на придбання книжкового видання для дітей та юнацтва	грн.	Внутрішньогосподарський облік	203,2	187,6	-15,6
8	середня вартість одного примірника на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України	грн.	Внутрішньогосподарський облік	207,5	273,6	66,1

Пояснення щодо причин розбіжностей між фактичними та затвердженими результативними показниками

- п.1 - 3 відхилення пояснюється тим, що проведення таких пріоритетних заходів як Вільнюський книжковий ярмарок, Лейпцизький книжковий ярмарок, Брюссельська

СЕД АСКОД Міністерство культури та стратегічних комунікацій України

№ 05/115/2993-25 від 20.03.2025

Сертифікат 3FAA9288358EC0030400000051EC3400C6B8DB00

Підписувач Григоренко Галина Володимирівна

Дата підписання: 20.03.2025

Дійсний з 19.11.2024 0:00:00 по 18.11.2026 23:59:59



книжкова виставка, Болонський ярмарок дитячої книги, Варшавський книжковий ярмарок, Франкфуртський книжковий ярмарок фактично реалізовано з меншою кошторисною вартістю. Витрати в участі у трьох міжнародних конференціях склали лише витрати на відрядження. Партнерська участь у Брюссельському книжковому ярмарку, Міжнародному книжковому ярмарку в Будапешті, Міжнародному книжковому ярмарку Liber 24 в Барселоні, Гельсінському книжковому ярмарку та Міжнародному книжковому ярмарку у Відні відбувалася без витрат з боку Інституту.

Заходи, що проводилися на території України, реалізовані із значною економією через меншу кошторисну вартість проєктів, що дало змогу організувати більшу кількість заходів; п. 4 відхилення пояснюється тим, що витрати формувались з урахуванням прогнозного курсу євро, але відносна стабільність курсу гривні спричинила зменшення середньої вартості перекладу за одним проєктом. Окрім того, зменшення вартості одного проєкту пояснюється зменшенням суми компенсації під час переговорів з видавцями та зменшення сум договорів шляхом укладання додаткових угод, через те, що фактично понесені витрати видавців нижчі від заявлених;

п. 5 - 8 відхилення пояснюється тим, що відбулося збільшення фактичної вартості статей витрат кошторисної реалізації проєктів, відповідно до планових розрахункових показників.

4 якості						
1	Кількість країн, на території яких проводяться міжнародні заходи, учасником яких є Україна	відс.	Внутрішньогосподарський облік	6	5	-1
2	Кількість країн, які беруть участь у міжнародних заходах на території України	відс.	Внутрішньогосподарський облік	4	4	
3	Виконання проєктів в рамках програми перекладів творів української літератури іншими мовами з них:	відс.	Внутрішньогосподарський облік	100	100	
4	вітчизняними видавцями	відс.	Внутрішньогосподарський облік	14,3	3,8	-10,5
5	іноземними видавцями	відс.	Внутрішньогосподарський облік	85,7	96,2	10,5
6	Частка відібраних до поданих проєктів в рамках програми перекладів творів української літератури іншими мовами з них:	відс.	Внутрішньогосподарський облік	70	61,2	-8,8
7	поданих вітчизняними видавцями	відс.	Внутрішньогосподарський облік	33,3	10,3	-23
8	поданих іноземними видавцями	відс.	Внутрішньогосподарський облік	85,7	73,7	-12
9	Рівень готовності випуску творів української літератури (зокрема електронних)	відс.	Внутрішньогосподарський облік	100	100	
10	Частка відібраних до поданих проєктів в рамках підготовки, видання та доставки книжкових видань (зокрема електронних) творів української літератури за пріоритетними тематичними напрямками:	відс.	Внутрішньогосподарський облік	76,2	42,7	-33,5
11	для різних вікових категорій читачів (художня література та науково-популярні твори)	відс.	Внутрішньогосподарський облік	66,7	28,1	-38,6
12	для дітей та юнацтва	відс.	Внутрішньогосподарський облік	71,4	65,8	-5,6
13	на виконання актів Верховної Ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України	відс.	Внутрішньогосподарський облік	87,5	50	-37,5
14	Рівень забезпечення потреб з розміщення віртуального сервера для програмного продукту "Українська цифрова бібліотека"	відс.	Внутрішньогосподарський облік	100	100	
15	Частка громадян України, яким надана державна допомога на придбання книг, у загальній кількості тих, які подали заявки на отримання допомоги	відс.	Внутрішньогосподарський облік	100		-100

Пояснення щодо причин розбіжностей між фактичними та затвердженими результативними показниками

Відхилення пояснюється економним використанням коштів.



СЕД АСКОД Міністерство культури та стратегічних комунікацій України

№ 05/115/2993-25 від 20.03.2025

Сертифікат 3FAA9288358EC0030400000051EC3400C6B8DB00

Підписувач Григоренко Галина Володимирівна

Дата підписання: 20.03.2025

Дійсний з 19.11.2024 0:00:00 по 18.11.2026 23:59:59

Аналіз стану виконання результативних показників

Український інститут книги протягом 2024 року забезпечив:

Національні стенди України і супутні заходи на міжнародних книжкових ярмарках: Вільнюському, Болонському ярмарку дитячої книги, Лондонському, Лейпцизькому, Варшавському, Франкфуртському. Інститут також долучився до організації українських стендів на книжкових ярмарках у Будапешті, Liber24 в Барселоні, Гельсінкі, Катовіце, Відні та Брюсселі.

Географічно вдалося охопити 10 країн: Литва, Італія, Велика Британія, Німеччина, Польща, Угорщина, Іспанія, Фінляндія, Австрія, Бельгія. На участь у міжнародних книжкових ярмарках було витрачено 7 149,1 тис. грн., в тому числі:

- **міжнародні книжкові ярмарки**, було витрачено 7 084,5 тис.грн., а саме: Вільнюський книжковий ярмарок (Vilnius Book Fair) - інші витрати 30,4 тис. грн. та відрядження - 38 тис. грн; Лондонський книжковий ярмарок (London Book Fair) - інші витрати 1 206,4 тис. грн. та відрядження - 31 тис. грн; Лейпцизький книжковий ярмарок (Leipzig Book Fair) - інші витрати 5,2 тис. грн. та відрядження - 32,6 тис. грн.; Брюссельський книжковий ярмарок (Brussels Book Fair) - витрати з боку Інституту відсутні; Болонський ярмарок дитячої книги (Bologna Children's Book Fair) - інші витрати 20,6 тис. грн. та відрядження - 55,3 тис. грн; Міжнародний книжковий ярмарок у Варшаві (Warsaw International Book Fair) - інші витрати 431,7 тис. грн. та відрядження - 127,5 тис. грн; Міжнародний книжковий ярмарок в Будапешті (Budapest Book Fair) - витрати з боку Інституту відсутні; Міжнародний книжковий ярмарок Liber 24 в Барселоні (Liber 24: Barcelona Book Fair) - витрати з боку Інституту відсутні; Франкфуртський книжковий ярмарок (Frankfurt Book Fair) - інші витрати 4 740,9 тис. грн. та відрядження - 352 тис. грн; Гельсінський книжковий ярмарок (Helsinki Book Fair) - витрати з боку Інституту відсутні; Книжковий ярмарок в Катовіце (Katowice Book Fair) витрати на відрядження - 12,9 тис. грн; Міжнародний книжковий ярмарок у Відні (Buch Wien) - витрати з боку Інституту відсутні;

- **участь в інших міжнародних заходах** (виставках, семінарах, конференціях, конкурсах, літературних фестивалях, тематичних акціях, подіях) в межах виконання статутних завдань, було витрачено 64,6 тис.грн., а саме: Міжнародний семінар "Читання - європейські перспективи. Семінар з дослідження, популяризації та ролі читання для демократії" ("Reading - European perspectives. Seminar on surveying, promoting and the role of reading for democracy") - витрати на відрядження 13,2 тис. грн; Міжнародна конференція "Європейський вимір сприяння читанню" ("European dimension of reading promotion") до Дня європейського автора, що відбулася 25-26 березня 2024 року у м. Левен, Королівство Бельгія - витрати на відрядження 17,5 тис. грн; Щорічний міжнародний Консорціум ENLIT за участі 32 фахівців з промоції літературних перекладів країн ЄС (European Network for Literary Translation General Meeting), що відбувся 15-17 травня 2024 року у м. Салонікі, Грецька Республіка - витрати на відрядження 33,9 тис. гривень.

На організацію проведення 11 заходів, спрямованих на **реалізацію програми популяризації читання української літератури в Україні** було витрачено 5 547,7 тис. грн, а саме: Всеукраїнська інформаційно-просвітницька тематична акція "Національний тиждень читання. Тиждень поезії" - 210,8 тис. грн.; Всеукраїнська інформаційно-просвітницька тематична акція "Національний тиждень читання. Тиждень науково-популярної літератури" - 123, 9 тис. грн; Всеукраїнська інформаційно-просвітницька тематична акція "Національний тиждень читання. Тиждень дитячої літератури" - 99,5 тис. грн; Фаховий захід (професійний майстер клас) "Книжковий клуб. Охорона об'єктів інтелектуальної власності у видавничій справі". Витрати на реалізацію відсутні; Фаховий захід (професійний майстер клас) "Книжковий клуб. Обмін інформацією про книжкову продукцію" - 195,0 тис. грн; Фаховий захід (професійний майстер клас) "Книжковий клуб. Використання Wiki- технологій для створення "книжкових" сайтів". Витрати на реалізацію відсутні; Церемонія вручення міжнародної перекладацької премії Drahoan Prize - 208,5 тис. грн; Львівський міжнародний бібліотечний форум- інші витрати 134, 3 тис. грн та відрядження - 2,0 тис. грн.; організацію проведення конкурсу культурно-мистецьких проєктів (заходів) з промоції читання.

Інститутом у 2024 році проведено 2 мистецьких конкурси культурно-мистецьких проєктів, спрямованих на організацію і проведення заходів з промоції читання (наказ Інституту від 19 січня 2024 року № 06-од та наказ Інституту від 13 червня 2024 року №64-од). Мистецькі конкурси відбулися у чотири етапи згідно з Порядком організації та проведення мистецьких конкурсів культурно-мистецьких проєктів, спрямованих на підтримку книговидавничої справи та промоції читання. Експертне оцінювання проєктів проводилось згідно з Положенням про експертну раду з відбору культурно-мистецьких проєктів, спрямованих на підтримку книговидавничої справи та промоції читання. За результатами проведених Інститутом мистецьких конкурсів культурно-мистецьких проєктів, спрямованих на організацію і проведення заходів з промоції читання, Інститутом підтримано 18 проєктів на проведення заходів на суму 4 548,7 тис. грн. та відрядження - 3,5 тис. грн.; взяття участі у Львівському міжнародному літературному фестивалі "Bookforum", відрядження - 6,5 тис. грн. та Сумському книжковому форумі, відрядження - 0,9 тис.грн.; погашення кредиторської заборгованості за 2023 рік - 14,1 тис. грн. - заборгованість відповідно до договору від 08.11.2023 №47 ТОВ "Типографія "Від А до Я" - друк плакатів, календарів для забезпечення та проведення Всеукраїнської інформаційно-просвітницької тематичної акції "Національний тиждень читання", акт наданих послуг було зареєстровано в Державній казначейській службі України, але з огляду на постанову Кабінету Міністрів України від 09.06.2021р № 590 (пункт 19) "Про затвердження Порядку виконання повноважень Державною казначейською службою в особливому режимі в умовах воєнного стану" зареєстрований акт не було оплачено казначейством, що і привело до утворення кредиторської заборгованості.

СЕД АСКОД Міністерство культури та стратегічних комунікацій України

№ 05/115/2993-25 від 20.03.2025

Сертифікат 3FAA9288358EC0030400000051EC3400C6B8DB00

Підписувач Григоренко Галина Володимирівна

Дата підписання: 20.03.2025

Дійсний з 19.11.2024 0:00:00 по 18.11.2026 23:59:59



Підготовка, видання та доставка книжкових видань, зокрема електронних - 29 544,0 тис. грн. Організовано Мистецький конкурс культурно-мистецьких проєктів, спрямованих на випуск книжкової продукції за пріоритетними тематичними напрямками.

Мета конкурсу - доступ до книги, спрямованої на утвердження національної ідентичності, збереження та популяризації історії російсько-української війни та української історії загалом, формування демократичних цінностей та утвердження толерантності в суспільстві.

Мистецький конкурс проведено у чотири етапи згідно з Порядком організації та проведення мистецьких конкурсів культурно-мистецьких проєктів, спрямованих на підтримку книговидавничої справи та промоції читання.

За результатами проведеного конкурсу Експертною радою та Наглядовою радою Інституту погоджено перелік переможців конкурсу, який затверджено наказом Інституту від 20 травня 2024 року № 50-од і опубліковано на сайті Інституту.

Перелік книжкових видань за результатами проведеного мистецького конкурсу затверджений наказом МКІП від 30 травня 2024 року № 383.

На конкурс подано 218 заявок від 53 учасників. За результатами опрацювання заявок комісією з організації та проведення конкурсу відхилено 52 заявки, що не відповідали вимогам визначеним Порядком організації та проведення мистецьких конкурсів та оголошення, 166 проєктів були допущені до експертного оцінювання. За рішенням Експертної ради до переліку переможців включено 97 проєктів.

Укладено 96 договорів з виконавцями проєктів, що увійшли до переліку переможців, один з учасників відмовився від підписання. Виконано 93 договори (3 договори було розірвано на етапі виконання за запитом учасників).

Перед друком книжкових видань їх макети були погоджені Інститутом.

За результатами виконання договорів видано 93 книжкових видання, загальним накладом 137 500 примірників, які доставлені до обласних бібліотек для подальшої передачі книг місцевим публічним бібліотекам кожної територіальної громади;

Реалізацію програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами - 16 900,4 тис. грн. Стратегічні та операційні цілі - збільшення видимості України та української літератури у міжнародному культурному просторі. Програма підтримки перекладів Translate Ukraine розпочалася у 2020 році. Основною метою програми є промоція творів української літератури за кордоном, створення умов для доступу українських авторів до книжкових ринків світу, доступ іноземних читачів до української літератури в перекладах. У межах програми Інститут частково відшкодовує витрати іноземних та українських видавців на видання перекладів творів української літератури іншими мовами керуючись Положенням про програму підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами.

У 2024 році на участь у програмі надійшла 147 заявок з 31 країни світу. На етапі технічного відбору відхилили 22 заявки. Опісля члени експертної ради оцінювали заявки за тематикою й змістом. Оцінювання тривало із 17 квітня до 12 травня. У результаті було сформовано й оголошено список переможців.

У підсумку створено 80 видань текстів українських авторів різними мовами світу. Географічно програма підтримки перекладів Translate Ukraine охопила 25 країн. Найбільше перекладів вийшло польською (12) та англійською мовами (12), також багато книг переклали словацькою (10), німецькою (7). Загалом у межах програми Translate Ukraine 2024 українські тексти вийшли 22-ма мовами.

Витрати на реалізацію: 16 841,0 тис. грн;

-погашення кредиторської заборгованості за напрямком - 55,2 тис. грн. комісія за SWIFT - заборгованість за переказ коштів відповідно реалізації програми підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами, але з огляду на постанову Кабінету Міністрів України від 09.06.2021р № 590 (пункт 19) "Про затвердження Порядку виконання повноважень Державною казначейською службою в особливому режимі в умовах воєнного стану" зареєстровано фінансові зобов'язання не було оплачено казначейством, що і привело до утворення кредиторської заборгованості. У 2024 році здійснено оплата у сумі 4,2 тис. грн. - комісія банку за оплату 2024 році договорів за 2023 рік.

СЕД АСРОД Міністерство культури та стратегічних комунікацій України

№ 05/115/2993-25 від 20.03.2025

Сертифікат 3FAA9288358EC0030400000051EC3400C6B8DB00

Підписувач Григоренко Галина Володимирівна

Дата підписання: 20.03.2025

Дійсний з 19.11.2024 0:00:00 по 18.11.2026 23:59:59



Завдяки економному використанню коштів і проведеному перерозподілу (згідно з довідкою Міністерства фінансів України № 07/18499 від 18 червня 2024 року) вдалося реалізувати завдання з підтримки Української цифрової бібліотеки (оренда хмарного середовища віртуального сервера для розміщення програмного продукту "Українська цифрова бібліотека") та здійснити соціологічне дослідження "Зміцнення позиції української книги", провівши опитування 2094 респондентів та підготувавши аналітичні матеріали.

Реалізацію програми надання громадянам України державної допомоги на придбання книг - 172 491,2 тис. грн перераховано з реєстраційного рахунка Інституту, відкритого в органі Казначейства, кошти для виплати державної допомоги на придбання книг на небюджетний рахунок Інституту, що дає можливість для подальшого здійснення виплат отримувачам державної допомоги на придбання книг (перерахування коштів з небюджетного рахунка Інституту на рахунок для зарахування коштів допомоги в АТ "Ощадбанк"), на підставі отриманих від Мінцифри текстових файлів із загальною сумою допомоги та загальною кількістю отримувачів.

10. Узагальнений висновок про виконання бюджетної програми

Бюджетна програма щодо підтримки книговидавничої справи, популяризація читання, стимулювання перекладацької діяльності, популяризація української літератури у світі була виконана у межах кошторисних призначень на 2024 рік в повному обсязі, а саме:

- забезпечено утримання діяльності Українського інституту книги;
- реалізовано програму підтримки перекладів творів української літератури іншими мовами;
- реалізовано програму популяризації читання, української літератури в Україні та за кордоном, в тому числі організації та проведення всеукраїнських та міжнародних заходів (виставок, ярмарків, семінарів, конференцій, конкурсів, літературних фестивалів, тематичних акцій, подій);
- реалізовано підготовку, видання та доставку книжкових видань, зокрема електронних (підготовка, видання та доставка до бібліотек книжкових видань творів української літератури, в тому числі книжкові видання на виконання актів Верховної ради України, Президента України та Кабінету Міністрів України);
- забезпечено функціонування та технічної підтримки Української цифрової бібліотеки, а саме оренду хмарного середовища віртуального сервера для розміщення програмного продукту "Українська цифрова бібліотека";
- забезпечено підготовку для реалізації програми надання громадянам України державної допомоги на придбання книг, а саме в межах відкритих асигнувань перераховано з реєстраційного рахунка Інституту, відкритого в органі Казначейства, кошти для виплати державної допомоги на придбання книг на небюджетний рахунок Інституту.

У 3 кварталі 2024 року було внесено зміни до річного та помісячного розпису асигнувань Державного бюджету України на 2024 рік (згідно з довідкою Міністерства фінансів України № 04/27671/58 від 24 вересня 2024 року), а саме зменшено обсяг видатків за бюджетною програмою 3801560 "Забезпечення діяльності Українського інституту книги, підтримка книговидавничої справи та популяризація української літератури у світі" на суму 200 000,0 тис.гривень.

У зв'язку із передбачуваною економією на 4 квартал 2024 року та з метою раціонального і ефективного використання бюджетних коштів на період дії воєнного стану (триваючою широкомасштабною збройною агресією РФ проти України) було надано пропозиції, щодо зменшення видатків загального фонду Державного бюджету України на 2024 рік, передбачених головним розпорядником коштів державного бюджету, для перерозподілу їх на інші потреби галузі або поповнення резервного фонду державного бюджету. Міністерством фінансів України було внесено зміни до річного та помісячного розпису асигнувань Державного бюджету України на 2024 рік (згідно з довідкою Міністерства фінансів України № 07/38479/3 від 27 грудня 2024 р.), а саме зменшено обсяг видатків за бюджетною програмою 3801560 "Забезпечення діяльності Українського інституту книги, підтримка книговидавничої справи та популяризація української літератури у світі" на суму 155,0 тис.гривень.

* Зазначаються всі напрями використання бюджетних коштів, затверджені у паспорті бюджетної програми

- 1 - код програмної класифікації видатків та кредитування державного бюджету;
- 2 - код функціональної класифікації видатків та кредитування бюджету

Перший заступник Міністра

Галина ГРИГОРЕНКО

(підпис)

(Власне ім'я ПРИЗВИЩЕ)

СЕД АСКОД Міністерство культури та стратегічних комунікацій України
 № 05/115/2993-25 від 20.03.2025
 Сертифікат 3FAA9288358EC0030400000051EC3400C6B8DB00
 Підписувач Григоренко Галина Володимирівна
 Дата підписання: 20.03.2025
 Дійсний з 19.11.2024 0:00:00 по 18.11.2026 23:59:59

